

Ultra-Brief CAM [UB-CAM] UB-2/#D-CAM – French Version/ Version Française

**Instructions:** Administrez les items dans l'ordre spécifié. Les questions directes aux patients sont indiquées en italique.

Un signe est considéré positif en cas de réponse incorrecte, incohérente ou en l'absence de réponse (si le patient ne sait pas ou ne répond pas). Les critères diagnostiques 1 à 4 de la CAM sont indiqués C1, C2, C3 et C4 respectivement

<b>Léthargie ou altération sévère de la vigilance</b>		<b>Cochez si positif</b>
1	En cas de léthargie ou d'altération sévère de la vigilance (absence de réponse ou réponse minimale à la stimulation vocale/tactile), le patient est considéré comme présentant un état confusionnel et l'évaluation peut être arrêtée. En l'absence d'altération de la vigilance, passez à l'étape suivante.	<input type="checkbox"/>
<b>Dépistage (à partir de l'UB-2)</b>		
2	<b>Posez les deux questions suivantes:</b>	<b>Cochez si positif</b>
	<i>Quel est le jour de la semaine (C3)?</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>Dites-moi les mois de l'année en sens inverse, en commençant par décembre (C2). (Aider en disant « quel est le mois avant ... » maximum 2 fois)</i>	<input type="checkbox"/>
	<b>Si aucun des signes est positif: STOP, le patient ne présente pas d'état confusionnel</b>	
	<b>Si au moins un des signes est positif, passez à l'étape suivante</b>	
<b>Partie 1 (3D-CAM) : évaluation du patient</b>		
3	<b>Cotation de la désorganisation de la pensée (C3). Allez à la section 4 dès le premier signe positif (erreur) attestant la désorganisation de la pensée.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	<i>Quel est le jour de la semaine (C3) ? (cf dépistage UB-2 ci-dessus)</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>En quelle année sommes-nous aujourd'hui (C3) ?</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>Dans quel genre d'établissement sommes-nous ici (par ex « hôpital ») (C3) ?</i>	<input type="checkbox"/>
4	<b>Cotation du déficit attentionnel (C2). Allez à la section 5 dès le premier signe positif (erreur) attestant le déficit attentionnel.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	<i>Dites-moi les mois de l'année en sens inverse, en commençant par décembre (C2). (cf dépistage UB-2 ci-dessus)</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>Dites-moi les jours de la semaine en sens inverse, en commençant par le samedi (C2). (Aider en disant « quel est le mois avant ... » maximum 2 fois)</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>Je vais vous lire des séries de chiffres. Je vous demande de les répéter en sens inverse. Par exemple, si je dis « 5-2 », vous me dites « 2-5 », d'accord ? La première série est « 7-5-1 » (C2).</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>La deuxième série est « 8-2-4-3 » (C2).</i>	<input type="checkbox"/>
5	<b>Cotation du caractère brutal et les fluctuations (C1). Allez à la section 6 dès le premier signe positif (erreur) attestant le caractère brutal et les fluctuations.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	<i>Vous êtes-vous senti(e) confus(e) ou désorienté(e) entre hier et aujourd'hui (C1)?</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>Avez-vous eu l'impression d'être ailleurs qu'à l'hôpital (ou du lieu actuel) entre hier et aujourd'hui (C1)?</i>	<input type="checkbox"/>
	<i>Avez-vous eu l'impression de voir des choses qui n'étaient pas vraiment là, ou qui semblaient bizarres, entre hier et aujourd'hui (C1)?</i>	<input type="checkbox"/>
<b>Partie 2 (3D-CAM) : observation pendant l'entretien (à remplir après l'évaluation – partie 1)</b>		
6	<b>Cotation de la modification de la vigilance (C4). Allez à la section 7 dès le premier signe positif (erreur) attestant la modification de la vigilance.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	<i>Le patient était-il somnolent pendant l'entretien (s'endort mais est facile à réveiller) (C4)?</i>	<input type="checkbox"/>

	Le patient semblait-il hypervigilant ou en état d'alerte pendant l'entretien (réponse excessive aux stimuli ordinaires, s'effraie ou sursaute de façon inappropriée) (C4)?	<input type="checkbox"/>
7	<b>Cotation de la désorganisation de la pensée (C3). A réaliser uniquement si tous les items de la Section 3 (C3) ont été répondus correctement. Allez à la section 8 dès le premier signe positif attestant la désorganisation de la pensée.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	Le patient avait-il des idées illogiques (Discours incohérent, réponses inappropriées aux questions, déclarations contradictoires, passe d'un sujet à l'autre de façon imprévisible) (C3)?	<input type="checkbox"/>
	Le patient parlait-il beaucoup avec un discours décousu, des réponses hors sujet (histoires sans relation avec l'entretien, réponses inappropriées) (C3)?	<input type="checkbox"/>
	Le patient parlait-il peu avec un discours pauvre, ou des réponses très brèves (interaction minimale et stéréotypée) (C3)?	<input type="checkbox"/>
8	<b>Cotation du déficit attentionnel (C2). A réaliser uniquement si tous les items de la Section 4 (C2) ont été répondus correctement. Allez à la section 9 dès le premier signe positif attestant le déficit attentionnel.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	Le patient avait-il de la peine à suivre l'entretien, à se rappeler ce qui était discuté (demande régulièrement de répéter les questions) (C2)?	<input type="checkbox"/>
	Le patient semblait-t-il anormalement distrait par des stimuli externes (la télévision, les personnes dehors, ou les conversations d'autres patients) (C2)?	<input type="checkbox"/>
9	<b>Cotation du caractère brutal et fluctuant (C1). A réaliser uniquement si tous les items de la Section 5 (C1) ont été répondus correctement. Allez à l'étape suivante de conclusion dès le premier signe positif attestant le caractère brutal et fluctuant.</b>	<b>Cochez si positif</b>
	Le niveau de vigilance (s'endort fréquemment mais est très alerte le reste du temps) ou d'attention (inattentif par moments mais attentif le reste du temps) du patient a-t-il varié durant l'entretien (C1)?	<input type="checkbox"/>
	S'il n'y a pas d'évaluation antérieure : existe-t-il des arguments en faveur d'un un changement aigü de mémoire ou de raisonnement (consulter le dossier médical, ou contacter un proche ou l'équipe paramédicale) (C1)?	<input type="checkbox"/>
	S'il y a eu une évaluation antérieure (avec l'UB-CAM ou la 3D-CAM), existe-t-il de nouveaux signes d'état confusionnel (nouvelles erreurs, observations différentes)	<input type="checkbox"/>
<b>Conclusion</b>		<b>Cochez si positif</b>
	≥ 1 signe de caractère brutal et fluctuations (C1)	<input type="checkbox"/>
	≥ 1 signe de déficit attentionnel (C2)	<input type="checkbox"/>
	≥ 1 signe de désorganisation de la pensée (C3)	<input type="checkbox"/>
	≥ 1 signe de modification de la vigilance (C4)	<input type="checkbox"/>
	<b>Etat confusionnel si (C1) et (C2) et (C3 ou C4)</b>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
This work was created by Edward R. Marcantonio, M.D., SM, Donna M. Fick, RN, PhD, Richard N. Jones, ScD, and Sharon K. Inouye, M.D., MPH, and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <a href="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/">http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/</a>		
Translated by Antoine Garnier-Crussard, M.D., M.Sc., Boris Andorra, Thomas Gilbert, M.D., PhD, Mary Aillan & Pierre Krolak-Salmon, M.D. PhD		